



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/CP/ExMOP/1/3  
27 November 2020

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Первое внеочередное совещание  
Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и  
25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ, О РАБОТЕ ЕЕ  
ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

- I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее первом внеочередном совещании ..... **Error! Bookmark not defined.**
- II. Отчет о работе совещания ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 1. Открытие совещания ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 2. Организационные вопросы ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 5. Принятие доклада ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 6. Закрытие совещания ..... **Error! Bookmark not defined.**

**I. РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В  
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА, НА ЕЕ  
ПЕРВОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ СОВЕЩАНИИ**

**СР-ЕМ-1/1. Временный бюджет для программы работы Картахенского  
протокола по биобезопасности на 2021 год**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание,* что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря<sup>1</sup>,

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает,* что настоящее решение дополняет решение 9/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;

2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием 10-го совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 570 740 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;

3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности в размере 2 515 894 долл. США на 2021 год, что составляет 15% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с нынешней шкалой взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в таблице 4 ниже;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4,5 и пункты 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

---

<sup>1</sup> CBD/NP/ЕхМОР/1/2.

Таблица 1

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы**

(в тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Общий объем утвержденного бюджета</i>	<i>Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)</i>	<i>Предполагаемый перенос</i>	<i>Расхождение</i>
A. Расходы на персонал	23 080,5	20 100,0		2 980,5
B. Совещания бюро	365,0	200,0	165,0	
C. Служебные командировки	800,0	559,6		240,4
D. Консультанты/субподрядчики	100,0	100,0		
E. Информационные материалы/коммуникация	100,0	100,0		
F. Временный персонал/оплата сверхурочных	200,0	200,0		
G. Профессиональная подготовка	10,0	10,0		
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	130,0	130,0		
I. Совещания	3 688,0	845,8	2 842,2	
J. Совещания экспертов	320,0	83,7	150,0	83,6
K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	1 310,0	1 100,0	210,0	
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	2 652,9	2 652,9		
M. Общие эксплуатационные расходы	1 453,2	1 453,2		
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>34 209,6</b>	<b>27 532,2</b>	<b>3 367,2</b>	<b>3 307,2</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>4 447,2</b>	<b>3 579,6</b>	<b>437,7</b>	<b>429,9</b>
<b>Промежуточный итог (I + II)</b>	<b>38 656,8</b>	<b>31 114,8</b>	<b>3 804,9</b>	<b>3 737,1</b>
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>187,3</b>	<b>187,3</b>		
<b>Совокупный итог (I + II + III)</b>	<b>38 844,1</b>	<b>31 302,1</b>	<b>3 804,9</b>	<b>3 737,1</b>
<b>Доля Картахенского протокола (15%)</b>			<b>570,74</b>	

- Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств
  - 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
  - Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
  - 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
  - Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
  - Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
  - 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
  - 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
  - И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

- Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии К

Таблица 2а

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

<i>Статья расходов</i>	<i>2021 год (тысяч долл. США)</i>
А. Расходы на персонал	11 936 ,80
В. Совещания бюро	0 ,00
С. Служебные командировки	275 ,00
Д. Консультанты/субподрядчики	50 ,00
Е. Информационные материалы/коммуникация	50 ,00
Ф. Временный персонал/оплата сверхурочных	100 ,00
Г. Профессиональная подготовка	5 ,00
Н. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	65 ,00
И. Совещания	271 ,80
Ж. Совещания экспертов	0 ,00
К. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	350 ,00
Л. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 358 ,20
М. Общие эксплуатационные расходы	726 ,60
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>15 188 ,40</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>1 974 ,49</b>
<b>Промежуточный итог (I + II)</b>	<b>17 162 ,89</b>
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>(390 ,27)</b>
<b>Совокупный итог (II + III)</b>	<b>16 772 ,63</b>
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 515,90
Минус: Взнос принимающей страны	(230,22)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(59,33)
<b>Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)</b>	<b>2 226,35</b>

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Таблица 2b

Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год  
(в тыс. долл. США)

	<i>2021 год</i>
<b>I. Программы:</b>	
Отдел Исполнительного секретаря	2 404 ,4
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 283 ,4
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 316 ,75
Отдел по поддержке осуществления	4 262 ,15
<b>II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний</b>	<b>2 921 ,7</b>
<b>Промежуточный итог</b>	<b>15 188 ,40</b>
Расходы на поддержку программ	1 974 ,49
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>(390 ,27)</b>
<b>Итого</b>	<b>16 772 ,63</b>
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 515,90
Минус: Взнос принимающей страны	(230,22)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(59,33)
<b>Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами</b>	<b>2 226,35</b>

Таблица 3

Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год

<i>Категория и уровень</i>	<i>Предложено на 2021 год</i>
<b>Категория специалистов и выше</b>	
ПГС	1
Д-1	3
С-5	10
С-4	12
С-3	14
С-2/1	9
<b>Промежуточный итог</b>	<b>49</b>
<b>Категория общего обслуживания</b>	<b>29</b>
<b>Итого</b>	<b>78</b>

Таблица 4

## Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности за 2021 год

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Афганистан	0,007	0,010	223
Албания	0,008	0,011	254
Алжир	0,138	0,197	4 390
Ангола	0,010	0,010	223
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	64
Армения	0,007	0,010	223
Австрия	0,677	0,967	21 536
Азербайджан	0,049	0,070	1 559
Багамские Острова	0,018	0,026	573
Бахрейн	0,050	0,071	1 591
Бангладеш	0,010	0,010	223
Барбадос	0,007	0,010	223
Беларусь	0,049	0,070	1 559
Бельгия	0,821	1,173	26 117
Белиз	0,001	0,001	32
Бенин	0,003	0,004	95
Бутан	0,001	0,001	32
Боливия (Многонациональное Государство)	0,016	0,023	509
Босния и Герцеговина	0,012	0,017	382
Ботсвана	0,014	0,020	445
Бразилия	2,948	4,212	93 778
Болгария	0,046	0,066	1 463
Буркина-Фасо	0,003	0,004	95
Бурунди	0,001	0,001	32
Камбоджа	0,006	0,009	191
Камерун	0,013	0,019	414
Кабо-Верде	0,001	0,001	32
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	32

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Чад	0,004	0,006	127
Китай	12,005	17,153	381 886
Колумбия	0,288	0,412	9 161
Коморские Острова	0,001	0,001	32
Конго	0,006	0,009	191
Коста-Рика	0,062	0,089	1 972
Кот-д'Ивуар	0,013	0,019	414
Хорватия	0,077	0,110	2 449
Куба	0,080	0,114	2 545
Кипр	0,036	0,051	1 145
Чехия	0,311	0,444	9 893
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,009	191
Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	223
Дания	0,554	0,792	17 623
Джибути	0,001	0,001	32
Доминика	0,001	0,001	32
Доминиканская Республика	0,053	0,076	1 686
Эквадор	0,080	0,114	2 545
Египет	0,186	0,266	5 917
Сальвадор	0,012	0,017	382
Эритрея	0,001	0,001	32
Эстония	0,039	0,056	1 241
Эсватини	0,020	0,029	636
Эфиопия	0,010	0,010	223
Европейский союз		2,500	55 659
Фиджи	0,003	0,004	95
Финляндия	0,421	0,602	13 392
Франция	4,427	6,325	140 826

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Габон	0,015	0,021	477
Гамбия	0,001	0,001	32
Грузия	0,008	0,011	254
Германия	6,090	8,702	193 727
Гана	0,015	0,021	477
Греция	0,366	0,523	11 643
Гренада	0,001	0,001	32
Гватемала	0,036	0,051	1 145
Гвинея	0,003	0,004	95
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	32
Гайана	0,002	0,003	64
Гондурас	0,009	0,013	286
Венгрия	0,206	0,294	6 553
Индия	0,834	1,192	26 530
Индонезия	0,543	0,776	17 273
Иран (Исламская Республика)	0,398	0,569	12 661
Ирак	0,129	0,184	4 104
Ирландия	0,371	0,530	11 802
Италия	3,307	4,725	105 198
Ямайка	0,008	0,011	254
Япония	8,564	12,236	272 426
Иордания	0,021	0,030	668
Казахстан	0,178	0,254	5 662
Кения	0,024	0,034	763
Кирибати	0,001	0,001	32
Кувейт	0,252	0,360	8 016
Кыргызстан	0,002	0,003	64
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	159



Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Латвия	0,047	0,067	1 495
Ливан	0,047	0,067	1 495
Лесото	0,001	0,001	32
Либерия	0,001	0,001	32
Ливия	0,030	0,043	954
Литва	0,071	0,101	2 259
Люксембург	0,067	0,096	2 131
Мадагаскар	0,004	0,006	127
Малави	0,002	0,003	64
Малайзия	0,341	0,487	10 847
Мальдивские Острова	0,004	0,006	127
Мали	0,004	0,006	127
Мальта	0,017	0,024	541
Маршалловы Острова	0,001	0,001	32
Мавритания	0,002	0,003	64
Маврикий	0,011	0,016	350
Мексика	1,292	1,846	41 099
Монголия	0,005	0,007	159
Черногория	0,004	0,006	127
Марокко	0,055	0,079	1 750
Мозамбик	0,004	0,006	127
Мьянма	0,010	0,010	223
Намибия	0,009	0,013	286
Науру	0,001	0,001	32
Нидерланды	1,356	1,937	43 135
Новая Зеландия	0,291	0,416	9 257
Никарагуа	0,005	0,007	159
Нигер	0,002	0,003	64

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Нигерия	0,250	0,357	7 953
Ниуэ	0,001	0,001	32
Северная Македония	0,007	0,010	223
Норвегия	0,754	1,077	23 985
Оман	0,115	0,164	3 658
Пакистан	0,115	0,164	3 658
Палау	0,001	0,001	32
Панама	0,045	0,064	1 431
Папуа-Новая Гвинея	0,010	0,014	318
Парагвай	0,016	0,023	509
Перу	0,152	0,217	4 835
Филиппины	0,205	0,293	6 521
Польша	0,802	1,146	25 512
Португалия	0,350	0,500	11 134
Катар	0,282	0,403	8 971
Республика Корея	2,267	3,239	72 115
Республика Молдова	0,003	0,004	95
Румыния	0,198	0,283	6 298
Руанда	0,003	0,004	95
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	32
Сент-Люсия	0,001	0,001	32
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	32
Самоа	0,001	0,001	32
Саудовская Аравия	1,172	1,675	37 282
Сенегал	0,007	0,010	223
Сербия	0,028	0,040	891
Сейшельские Острова	0,002	0,003	64
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	32

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Словакия	0,153	0,219	4 867
Словения	0,076	0,109	2 418
Соломоновы Острова	0,001	0,001	32
Сомали	0,001	0,001	32
Южная Африка	0,272	0,389	8 652
Испания	2,146	3,066	68 266
Шри-Ланка	0,044	0,063	1 400
Государство Палестина	0,008	0,011	254
Судан	0,010	0,010	223
Суринам	0,005	0,007	159
Швеция	0,906	1,295	28 820
Швейцария	1,151	1,645	36 614
Сирийская Арабская Республика	0,011	0,016	350
Таджикистан	0,004	0,006	127
Таиланд	0,307	0,439	9 766
Того	0,002	0,003	64
Тонга	0,001	0,001	32
Тринидад и Тобаго	0,040	0,057	1 272
Тунис	0,025	0,036	795
Турция	1,371	1,959	43 612
Туркменистан	0,033	0,047	1 050
Уганда	0,008	0,010	223
Украина	0,057	0,081	1 813
Объединенные Арабские Эмираты	0,616	0,880	19 595
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	6,525	145 279
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	223
Уругвай	0,087	0,124	2 768
Узбекистан	0,032	0,046	1 018

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,728	1,040	23 158
Вьетнам	0,077	0,110	2 449
Йемен	0,010	0,010	223
Замбия	0,009	0,013	286
Зимбабве	0,005	0,007	159
<b>Итого</b>	<b>68,263</b>	<b>100,000</b>	<b>2 226 350</b>

## II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было проведено одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первым внеочередным совещанием Сторон Нагойского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомлением секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.

2. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 119 Сторон протокола. Были представлены следующие Стороны:

Австрия	Демократическая Республика Конго	Малайзия
Албания	Джибути	Мали
Алжир	Доминиканская Республика	Мальдивские Острова
Антигуа и Барбуда	Европейский союз	Мальта
Багамские Острова	Египет	Марокко
Бангладеш	Замбия	Мексика
Бахрейн	Зимбабве	Мозамбик
Беларусь	Индия	Намибия
Бельгия	Индонезия	Нигер
Бенин	Иран (Исламская Республика)	Нигерия
Болгария	Испания	Нидерланды
Босния и Герцеговина	Италия	Никарагуа
Ботсвана	Камбоджа	Новая Зеландия
Бразилия	Камерун	Норвегия
Буркина-Фасо	Китай	Объединенные Арабские Эмираты
Бурунди	Колумбия	Оман
Бутан	Коморские Острова	Пакистан
Венгрия	Конго	Палау
Гайана	Коста-Рика	Панама
Гамбия	Кот-д'Ивуар	Парагвай
Гана	Куба	Перу
Гватемала	Кувейт	Польша
Гвинея-Бисау	Кыргызстан	Португалия
Германия	Латвия	Республика Корея
Гондурас	Ливан	Республика Молдова
Гренада	Люксембург	Румыния
Греция	Мадагаскар	Саудовская Аравия
Грузия	Малави	Сейшельские Острова
Дания		

Сенегал	Тонга	Чехия
Сент-Китс и Невис	Тринидад и Тобаго	Швейцария
Сент-Люсия	Тунис	Швеция
Сербия	Туркменистан	Шри-Ланка
Сирийская Арабская Республика	Турция	Эквадор
Словакия	Уганда	Эсватини
Словения	Филиппины	Эстония
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Финляндия	Эфиопия
Судан	Франция	Южная Африка
Суринам	Хорватия	Ямайка
Того	Центральноафриканская Республика	Япония
	Чад	

### ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон и 9-го совещания Сторон Картахенского протокола г-жи Ясмин Фуад.
4. В своем заявлении Председатель официально открыла первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
5. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Кроме того, Председатель представила для принятия проект решения в документе CBD/CP/ExMOP/1/L.2, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год.

### ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

#### *Должностные лица*

6. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

#### *Утверждение повестки дня*

7. Предварительная повестка дня (CBD/CP/ExMOP/1/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1).

#### *Организация работы*

8. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14

аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/CP/ExMOP/1/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/CP/ExMOP/1/L.3).

9. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем. Возобновленная сессия была проведена в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 часов по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов с запланированным окончанием в пятницу 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения «периода молчания».

### **ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА**

10. Поступила информация, что в качестве участников первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было зарегистрировано 119 Сторон Картахенского протокола. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 85 Сторон Картахенского протокола представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры. В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/CP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.

11. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.

12. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

### **ПУНКТ 4. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ВРЕМЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА 2021 ГОД**

13. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](#)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.

14. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/CP/ExMOP/1/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/CP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить работу совещания в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.

15. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов.

16. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель сообщила, что в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания при

содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. Она вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/CP/ExMOP/1/L.2).

17. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не было нарушено и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год (CBD/CP/ExMOP/1/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», использованная в рамках этого совещания, содействовала достижению поставленных целей.

18. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

#### **ПУНКТ 5. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

19. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада. Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC) на основе документа CBD/CP/ExMOP/1/L.1.

20. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

#### **ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

21. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействия его успешному завершению. Она объявила первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

---